
РУССКИЙ ЯЗЫК В УСЛОВИЯХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СИСТЕМЫ СЕНЕГАЛА

Манету Ндяй

Дакарская Высшая Нормальная Школа, Сенегал
Кафедра русского языка и методики его преподавания
Российский университет дружбы народов
ул. Миклухо-Маклая, 6, Москва, Россия, 117198

Проблемы изучения русского языка в Сенегале рассмотрены в историческом и современном аспектах. С начала преподавания русского языка в Сенегале возникали проблемы как материальные, так и дидактические и педагогические. Но благодаря упорной работе опытных преподавателей-русистов нашей страны, русский язык получает все большее распространение.

Преподавание русского языка в Сенегале имеет давнюю историю. Отношения между Сенегалом и бывшим СССР были заложены в 1967 г. подписанием Договора о сотрудничестве в области науки, культуры и техники, открытием в Дакаре посольства, консульства и культурного центра, в котором начали преподавать русский язык. Кроме того, в официальных программах системы образования Сенегала был предусмотрен большой раздел, посвященный изучению истории и географии СССР. Русский язык стал привлекать внимание прежде всего тех сенегальцев, которые хотели узнать о научных, технических и культурных достижениях.

Благодаря именно такой политике на учебу в СССР приехали первые сенегальские студенты, которые после получения дипломов о высшем образовании вернулись на родину, начали создавать материальные и духовные блага для своей нации. Сегодня в Сенегале образование занимает важное место в государственной политике. Примечательно, что на фоне языковой политики правительством ежегодно отводится примерно 40% государственного бюджета. Русский язык приобрел популярность в системе образования страны. Он занимает значительное место среди вторых иностранных языков, изучаемых в сенегальских школах и вузах, наряду с немецким, итальянским, испанским, португальским и арабским, кроме английского и французского, которые являются обязательными. С 1960-х гг. русский язык изучают в Сенегале с большим интересом, и в настоящее время тяга к нему особенно велика. Так, свыше 45 тысяч сенегальцев владеют им либо изучают его в школах, вузах либо дома. Каждый год открываются новые классы русского языка в лицеях и колледжах столицы и в других городах страны. Например, в Чарое (пригороде Дакара), где русские классы открыли лишь три года назад, сегодня уже учатся около 500 юношей и девушек, в городе Бамбее (80 км от Дакара) — почти 900 учеников. Самыми большими успехами в области образования является открытие кафедры русского языка в знаменитом Дакарском университете им. Шейха Анта ДИОПА и в Педагогическом институте (FASTEF). В начале 60-х гг., когда началось преподавание русского языка, русские преподаватели-ру-

систы, приезжавшие в Сенегал, использовали разные учебники, учебные пособия. В 70-е — начале 80-х гг. появился ряд новых учебников: «Русский язык для лиц, владеющих французским языком» под редакцией В.Н. Ванеева, Т.А. Вишнякова, В.И. Остапенко. — М.: Прогресс, 1970; «Русский язык для лиц, владеющих французским языком» под редакцией В.Н. Ванеева. — М.: Русский язык, 1975; учебник русского языка «Горизонт-1» под редакцией М.Н. Вятютнева. — М., 1977; «Русский язык для всех» под редакцией В.Г. Костомарова. — М.: Русский язык, 1980; «Учебник русского языка для франкоговорящих лиц» под редакцией В.И. Ванеева. — М.: Русский язык, 1984.

К 1980—1982 гг. первые сенегальские преподаватели русского языка начали возвращаться на родину и при помощи советских преподавателей стали распространять русскую культуру, русский язык во всех лицеях и колледжах.

Программа по русскому языку предназначена для вторых, первых и вступительных классов средних учебных заведений (лицеев) Сенегала. Она ориентирована на «Учебник русского языка для франкоговорящих», учебник «Русский язык для всех» и «Горизонт-1». Программа состоит из двух частей — фонетического и грамматического минимума. С точки зрения характера создания программ выделяются программы, специально созданные для целей обучения, и программы, которые могут быть адаптированы для целей обучения иностранным языкам. Сенегальские преподаватели используют до сих пор названные учебники, наибольшей популярностью пользуется учебный комплекс под редакцией В.Г. Костомарова, в котором объяснение грамматических и лексических понятий сопровождается картинками и схемами. Этот учебник написан для взрослых, рассчитан на год. Он решает общекоммуникативные задачи на этот срок. В учебнике под редакцией В.Н. Ванеевой (1970) такие объяснения отсутствуют, нет вводно-фонетического курса; предлагается перевод на французский язык. Все это осложняет работу преподавателя. Самый большой недостаток учебника в том, что он является учебником для всех и не имеет точного адресата. Если помнить мнение В.Г. Костомарова о том, что преподаватели языка должны как можно раньше приобщать учащихся к профессиональной коммуникации, знакомить с ее спецификой, то важно отметить, что тексты учебника не соответствуют целям и коммуникативным потребностям учащихся.

В отличие от других учебников «Горизонт-1», «Русский язык для лиц, владеющих французским языком», «Русский язык для всех» и «Русский язык для лиц, владеющих французским языком» имеют некоторые сходные по теме тексты «Москва», «МГУ», «Вечером» и т.д., которые отличаются по содержанию. В комплексе «Русский язык для всех» предлагают сборник упражнений. Он ставит своей целью закрепление лексико-грамматического материала учебника. Сборник содержит языковые и речевые упражнения и рассчитан на работу с преподавателями. Поэтому большинство из них используют этот комплекс. Некоторые преподаватели предпочитают учебник «Горизонт-1». Это комплекс взаимосвязанных учебных пособий, которые дополняют друг друга (учебник русского языка (1977), книга для учителя (1978), рабочая тетрадь (1985), русско-французский словарь (1985)). Данный учебник преследует две основные цели:

коммуникативную и страноведческую. В учебнике учтены и реализованы важнейшие принципы современной методики преподавания иностранных языков, и прежде всего принципы коммуникативности и взаимосвязанного обучения разным видам речевой деятельности, что делает его соответствующим основным требованиям современной методической мысли. Педагогически единый комплекс «Горизонт-1» имеет универсальный характер. Он не предназначен для какой-либо конкретной страны. Он обращается к молодежи всех стран, начинающих изучать русский язык как иностранный. Каждый урок интересен и разнообразен с точки зрения фонетики, грамматики, лексики и лингвострановедения. Можно сказать, что комплекс «Горизонт-1» является одним из лучших учебных пособий, существующих в сенегальской школе, но к сожалению, его не хватает для всех учеников, поэтому его передали в университет. Было бы несправедливо не заметить, что выпускники советских и российских вузов создали в Дакаре два популярных института: Международный институт бизнеса и Институт инженеров электроники и электротехники.

С распадом Советского Союза произошли большие перемены, которые повлекли за собой закрытие культурного центра в Сенегале в 2000 г. В этот период последствия экономического кризиса, переживаемого Россией, не могли не оказать влияния на объем предоставленной экономической и культурной помощи. Как известно, любое явление в общественной жизни проходит в своем развитии периоды подъема и упадка. Изучение русского языка не является исключением. После нескольких лет успеха постепенно начали проявляться признаки кризиса, следствием которого стало закрытие советского культурного центра и единственной русской библиотеки. Это не могло не оказать отрицательного влияния на преподавание русского языка. Вместе с тем преподаватели и студенты были лишены важных для них источников информации. Положение в России не могло не отражаться в существующих отношениях между ней и Сенегалом. К примеру, можно привести сокращение числа стипендий, предлагаемых Россией Сенегалу. Возникли новые условия, связанные с приемом сенегальских граждан в русские вузы. Появились новые, не предусмотренные в подписанном протоколе принципы оплаты образования для иностранных граждан. Следствием этого явилось резкое снижение количества сенегальских студентов и стажеров в России. Жизнь и деятельность кафедр русского языка связана с наличием огромных материальных и духовных ресурсов, которых, к сожалению, сегодня, пока нет в Сенегале, но они предвидятся в ближайшее время.

Недостаток и острая нужда в дидактических материалах, элементарных школьных учебниках по русскому языку и литературе является большим тормозом для его изучения. В Сенегале государственная реформа в системе образования 1991 г. углубила создавшееся положение. Она, бесспорно, нанесла большой ущерб развитию иностранных языков. Это означает, что ученикам представляется возможность выбора между иностранным языком и экономикой, что наносит удар по преподаванию иностранных языков. Заметно упавший интерес к русскому языку повлек за собой резкое падение количества часов, отводимых на преподавание иностранного языка, в том числе и русского. Уменьшение ко-

личества часов, в свою очередь, привело к снижению заработка преподавателей русского языка. Они столкнулись с материальными и педагогическими трудностями в исполнении своей работы. С открытием кафедры русского языка намечается новая противоречивая тенденция: с увеличением числа преподавателей русского языка уменьшается количество учеников, изучающих русский язык, потому что большинство из них предпочитали, что выгоднее изучать экономику, особенно в этих трудных условиях. Такое противоречие в конечном итоге непременно ведет к кризису в изучении языка. Несмотря на это трудное положение, русский язык продолжает развиваться в системе образования Сенегала, особенно в вузах. В настоящее время число студентов в университете и стажеров в педагогическом институте увеличивается, что влечет за собой необходимость создания научной библиотеки не только для них, но и для преподавателей. Присутствие педагогов-русистов — носителей языка, способных поставить правильное произношение у учеников, научить современному пониманию основ языка и помочь в его освоении — более чем необходимо.

Определенную поддержку оказывает Ассоциация преподавателей русского языка Сенегала (АПРЯС) совместно с Министерством образования, которые стараются решать вопросы стажировки преподавателей, обеспечения учениками, создания клубов и кружков русского языка и организации Дня Пушкина при помощи Российского посольства в Сенегале и в Гамбии.

В настоящее время обучение русскому языку ведется в 18 учреждениях Сенегала. В современных условиях особенно актуальным становится вопрос выявления факторов мотивации, способных стимулировать интерес к русскому языку, его изучению, усилить учебно-познавательную активность тех учащихся, которые уже выбрали данный язык. Необходимо разработать ряд методических способов и приемов как для поддерживания устойчивого интереса к изучению русского языка, повышения мотивации учащихся, так и для активизации учебно-познавательной деятельности на уроке и во время внеклассной работы.

Опираясь на лингвометодический анализ и собственный многолетний преподавательский опыт, мы пытаемся найти убедительные ответы и высказать надежные методические рекомендации. В свете зарождающегося интереса к русскому языку Сенегальская ассоциация преподавателей русского языка настойчиво борется за восстановление сенегальско-российских культурных отношений. Если русский язык для России — это средство распространения своей культуры, науки и техники, то для Сенегала он рассматривается как способ развития отношений с русским народом во всех областях, что укрепляет отношения между обеими странами. Сотрудничество с Россией, ознакомление с русским опытом в различных областях образования открывает новые перспективы для сенегальского государства. Благодаря оказываемой Россией помощи сенегальские учащиеся могут получать высшее образование, занимать в настоящее время важные посты и играть значительную роль в процессе развития науки и культуры. Таким образом сотрудничество между Сенегалом и Российской Федерацией посредством Российского университета дружбы народов и Педагогического института Дакара должно содействовать решению проблем в области изучения и преподавания русского языка.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Ванеева В.Н., Вишнякова Т.А., Остапенко В.* Учебник русского языка для лиц, владеющих французским языком. — М.: Прогресс, 1970.
- [2] *Вятютнева М.Н.* Горизонт-1. — М., 1977.
- [3] *Костомаров В.Г.* Русский язык для всех. Изд. 14-е. — М.: Русский язык, 1990.
- [4] *Фаль Сиди Коя.* Пути и способы преодоления отсутствия русской языковой среды в условиях Сенегала. Автореф. дисс. ... канд. пед. наук. — М., 2003.
- [5] *Траоре Джакаля Сиака.* Проблемы модификации типового универсального учебника русского языка в условиях Мали. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. — М., 1985.
- [6] *Баба-Заде Джамия Голамали.* Лингвометодические основы базового учебника практического курса для студентов-филологов вузов Ирана. Автореф. дисс. канд. филол. наук. — М., 2006.

RUSSIAN LANGUAGE IN THE EDUCATIONAL SYSTEM OF SENEGAL

Manetou Ndiaye

Highest normal school of Dakar, Senegal
Department of Russian language and methods of its teaching
People's Friendship University of Russia
Miklukho-Maklaya str., 6, Moscow, Russia, 117198

In the article set by themselves as a goal to examine the study of the Russian language in Senegal and connected with it the problems in the historical and present plans. Objective analysis the existing realities conducted us to note that from the day of its manifestation in Senegal, the language met and it continues to meet number of problems both material and didactic and pedagogical. But because of the persistent work of the experienced instructors of the philologists of our country, the Russian language steps forward.